

Das Leitbild / Énoncé de mission / The mission statement

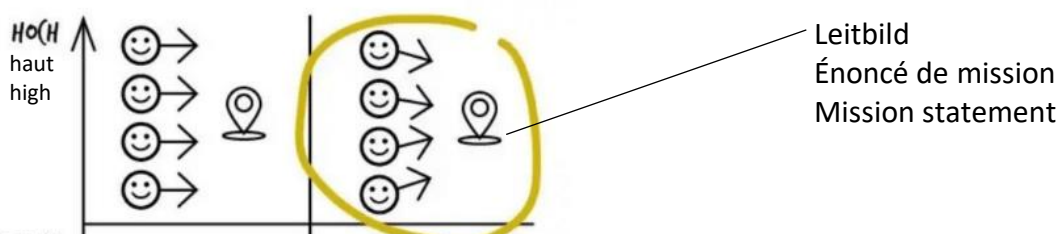
DE - Das Leitbild zeigt die Richtung auf, in die sich Helvetiarockt entwickeln möchte und bildet die Basis für strategische Entscheide. Zudem verhilft das Leitbild zu einer einheitlichen Ausrichtung des Teams, was bedeutet, dass alle eine ähnliche Vorstellung davon haben, was gut für Helvetiarockt ist und was nicht. Dies ist insbesondere bei selbstorganisierten Unternehmen essenziell, weil es schnell chaotisch werden kann, wenn die Teammitglieder zwar autonom entscheiden können, aber nicht genau wissen, woran sie sich orientieren sollen bei ihren Entscheidungen. Es ist deshalb wichtig, dass das ganze Team das Leitbild kennt und sich immer wieder vor Augen führt.

FR - L'énoncé de mission montre la direction dans laquelle Helvetiarockt souhaite se développer et constitue la base pour la prise de décisions stratégiques.

En outre, cet énoncé de mission contribue à une orientation uniforme de l'équipe, ce qui signifie que tout le monde a une idée similaire de ce qui est bon pour Helvetiarockt et de ce qui ne l'est pas. Ceci est particulièrement essentiel pour les entreprises auto-organisées, car cela peut rapidement devenir chaotique si les membres de l'équipe peuvent décider de manière autonome, mais ne savent pas exactement comment orienter leurs décisions. Il est donc important que toute l'équipe connaisse l'énoncé de mission et le garde à l'esprit.

IT - La dichiarazione della missione indica la direzione in cui Helvetiarockt vorrebbe andare e costituisce la base per la presa delle decisioni strategiche. Contribuisce inoltre a dare al team di Helvetiarockt un orientamento coerente basato su un'idea analoga di quello che è positivo per l'associazione e quello che non lo è. Ciò è essenziale soprattutto per le imprese auto organizzate, poiché la situazione può presto diventare caotica se i membri del team decidono autonomamente senza tuttavia sapere esattamente dove orientarsi quando si tratta di prendere una decisione. È quindi importante, che tutto il team prenda atto della dichiarazione della missione e la applichi.

EN - The mission statement shows the direction in which Helvetiarockt wants to develop and forms the basis for strategic decisions. In addition, the mission statement helps to unify the team, which means that everyone has a similar idea of what is good for Helvetiarockt and what is not. This is particularly essential in self-organised organisations, because it can quickly become chaotic if the team members can decide autonomously, but do not know exactly what they should be guided by when making their decisions. It is therefore important that the whole team knows the mission statement and keeps it in mind.



DE - Das Leitbild setzt sich zusammen aus der Vision, dem Purpose, der Mission und den Werten.

Vision - Wo sehen wir unsere Zukunft?

Purpose - Wofür braucht es uns?

Mission - Wie erreichen wir unsere Vision?

Werte - Wie verhalten wir uns?

FR - L'énoncé de mission comprend la vision, le but, la mission et les valeurs.

Vision - Où voyons-nous notre avenir?

Objectif - En quoi Helvetiarockt est nécessaire?

Mission - Comment réalisons-nous notre vision?

Valeurs - Comment nous comportons-nous?

IT - La dichiarazione della missione comprende la visione, l'obiettivo, la missione e i valori

Visione - Dove vediamo il nostro futuro?

Obiettivo - Perché Helvetiarockt è necessaria?

Missione - Come realizziamo la nostra visione?

Valori - Come ci comportiamo?

EN - The mission statement consists of vision, purpose, mission and core values.

Vision - Where do we see our future?

Purpose - Why are we needed?

Mission - How do we achieve our mission?

Values - How do we behave?

Strategy



Vision

DE - Die Vision beschreibt die Leitidee für die langfristige Entwicklung von Helvetiarockt. Sie benennt das Ziel, welches wir in ferner Zukunft erreichen möchten. Dieses kann durchaus hoch angesetzt sein, sollte aber nie den Realitätsbezug verlieren.

Unsere Vision: Geschlechtergerechtigkeit im Bereich der populären Musik in der Schweiz.

FR - La vision décrit le principe directeur pour le développement à long terme d'Helvetiarockt. Il indique l'objectif que nous souhaitons atteindre dans un avenir lointain. Il peut être ambitieux, mais ne doit jamais perdre la référence à la réalité.

Notre vision: L'égalité des genres dans le domaine de la musique actuelle en Suisse.

IT - La visione descrive il principio guida per lo sviluppo di Helvetiarockt a lungo termine. Indica l'obiettivo che vorremmo raggiungere in un futuro lontano. L'obiettivo prefissato può essere ambizioso, ma non deve mai perdere il riferimento con la realtà.

La nostra visione: l'uguaglianza di genere nel campo della musica popolare in Svizzera.

EN - The vision describes the guiding idea for the long-term development of Helvtiarockt. It defines the goal that we would like to achieve in the distant future. This can be set very high but should never lose touch with reality.

Our Vision: Gender equity in Swiss popular music.

Purpose / Objectif

DE - Der Purpose beschreibt, warum es Helvetiarockt braucht in unserer Gesellschaft

Helvetiarockt existiert, um den Chancenausgleich der Geschlechter zu fördern, indem wir FINTA Menschen empowern und zu einer lebendigen, respektvollen, gleichberechtigten und diskriminierungsfreieren Musikbranche beitragen.

FR - L'objectif décrit en quoi Helvetiarockt est nécessaire dans notre société.

Helvetiarockt existe pour promouvoir l'égalité des chances des genres en responsabilisant les personnes FINTA et en leur donnant accès à une industrie musicale dynamique, respectueuse, égale et non discriminatoire.

IT - Lo Obiettivo descrive perché Helvetiarockt è necessario nel mondo.

Helvetiarockt esiste per promuovere l'uguaglianza di genere responsabilizzando le persone FINTA e contribuendo a un settore musicale dinamico, rispettoso, equo e non discriminatorio.

EN - The purpose describes why Helvetiarockt is needed in the world.

Helvetiarockt exists to advance gender equity by empowering FINTA people and contributing to a vibrant, respectful, equal and discrimination-free music industry.

FINTA Helvetiarockt multi-lingual versions:

DE: Mädchen, Frauen, inter, non-binäre, trans und agender Menschen

FR: filles, femmes, personnes intersexuées, non-binaires, transgenres et agenres

IT: ragazze, donne, persone inter, non binarie, trans e agender

EN: girls, women, inter, non-binary, trans and agender persons

RR: mattatschas, dunnas, personas inter, nunbinaras, trans ed agender

Mission

DE - Die Mission beschreibt, wie wir die Vision umsetzen wollen. Die Leitfrage dafür ist also: Wie erreichen wir Geschlechtergerechtigkeit im Bereich der populären Musik in der Schweiz?

1. **Wir ermutigen, fördern und empoweren FINTA-Menschen, zu experimentieren und ihre Fähigkeiten zu teilen.**
2. **Wir kreieren Safer Spaces für FINTA-Menschen.**
3. **Wir machen Vorbilder sichtbar und tragen dazu bei, dass sich unsere Gesellschaft in der Musikbranche widerspiegelt.**
4. **Wir bilden Communities.**
5. **Wir unterstützen FINTA-Musiker*innen auf ihrem musikalischen Weg.**
6. **Wir sensibilisieren und teilen unser Wissen und unsere Erfahrungen, um konkrete Veränderungen in der Musikbranche zu ermöglichen.**
7. **Wir verbinden Menschen und schaffen Möglichkeiten zur Netzwerkbildung.**
8. **Wir haben einen kritischen Blick auf die Schweizer Musikszene und tauschen uns mit der Szene aus. Wir zeigen sowohl Ungleichheiten wie auch Vorzeigebispiele auf und suchen gemeinsam nach Lösungen.**

FR - La mission décrit comment nous voulons mettre en œuvre notre vision. La question clé est donc la suivante : comment parvenir à l'égalité de genres dans le domaine de la musique populaire en Suisse ?

1. **Nous encourageons et responsabilisons les personnes FINTA à expérimenter et à partager leurs compétences.**
 2. **Nous créons des espaces plus sûrs pour les personnes qui reflètent la diversité de notre société et rendent les modèles visibles.**
 3. **Nous bâtissons des communautés.**
 4. **Nous accompagnons les musicien·ne·x·s FINTA dans leur parcours musical.**
 5. **Nous sensibilisons et partageons nos connaissances et notre expérience pour permettre des changements concrets dans l'industrie de la musique.**
 6. **Nous connectons les gens et créons des opportunités de réseautage.**
 7. **Nous portons un regard critique sur la scène musicale suisse, nous échangeons avec elle. Nous mettons en évidence aussi bien les inégalités que les exemples à suivre et cherchons ensemble des solutions.**
-

IT - La missione descrive come intendiamo attuare la nostra visione. La domanda principale è quindi la seguente: come raggiungere l'uguaglianza di genere nel campo della musica popolare in Svizzera?

- 1. Incoraggiamo, promuoviamo e responsabilizziamo le persone FINTA invitandole a sperimentare e a condividere le loro competenze.**
 - 2. Creiamo spazi sicuri per le persone FINTA.**
 - 3. Diamo visibilità a modelli di ruolo positivi e contribuiamo a che la nostra società si rispecchi nel settore della musica.**
 - 4. Creiamo comunità.**
 - 5. Sosteniamo le musiciste-x FINTA nell'ambito del loro percorso musicale.**
 - 6. Sensibilizziamo e condividiamo le nostre conoscenze e le nostre esperienze per promuovere cambiamenti concreti nel settore della musica.**
 - 7. Diamo alle persone la possibilità di connettersi e di creare reti.**
 - 8. Adottiamo un approccio critico nei confronti della scena musicale svizzera e scambiamo idee con essa. Mettiamo in evidenza sia le disparità sia gli esempi positivi e cerchiamo soluzioni insieme.**
-

EN - The mission describes how we want to implement the vision. So the guiding question for this is: How do we achieve gender equity in the field of popular music in Switzerland?

- 1. We encourage, promote and empower FINTA people to experiment and share their skills.**
- 2. We create safer spaces for different voices that reflect the diversity of our society and we make role models visible**
- 3. We make role models visible and contribute to our society being reflected in the music industry.**
- 4. We build communities.**
- 5. We support FINTA musicians on their musical journey.**
- 6. We sensitize and share our knowledge and experience to create tangible change in the music industry.**
- 7. We offer opportunities for networking and connecting people.**
- 8. We take a critical look at the Swiss music scene and exchange ideas with them. We point out inequalities as well as good practice examples and look for solutions together.**

Werte / Valeurs / Values

DE - Unsere Werte machen den Charakter von Helvetiarockt aus. Sie beschreiben, wie wir uns im Team verhalten und wie wir von aussen wahrgenommen werden wollen.

- 1. Wir arbeiten, vernetzen und dokumentieren professionell.**
 - 2. Wir sind mutig und stellen uns kommenden Herausforderungen mit einer kritischen und innovativen Herangehensweise.**
 - 3. Wir schaffen eine Arbeitsatmosphäre, die unser Wohlbefinden unterstützt.**
 - 4. Wir arbeiten kreativ und verfolgen den besten und nachhaltigsten Weg, um unsere Vision zu erfüllen.**
 - 5. Wir verfolgen einen intersektionalen Ansatz, sind uns unserer Privilegien bewusst und handeln, wenn wir von Diskriminierungen erfahren.**
 - 6. Wir übernehmen Verantwortung – für unsere Grenzen, Bedürfnisse und Ressourcen und verpflichten uns, diese zu kommunizieren.**
-

FR - Nos valeurs sont le caractère constitutif d'Helvetiarockt. Elles décrivent comment nous fonctionnons en équipe et comment nous souhaitons être perçu·e·x·s de l'extérieur.

- 1. Nous travaillons en réseau et documentons nos projets de manière professionnelle.**
 - 2. Nous faisons preuve de courage et faisons face aux défis à venir avec une approche critique et innovante.**
 - 3. Nous créons une atmosphère de travail qui favorise notre bien-être**
 - 4. Nous travaillons de manière créative et poursuivons la meilleure et la plus durable façon de réaliser notre vision.**
 - 5. Nous adoptons une approche intersectionnelle, sommes conscients de nos privilèges et agissons lorsque nous avons connaissance de discriminations.**
 - 6. Nous assumons la responsabilité de nos limites, de nos besoins et de nos ressources et nous nous engageons à les communiquer.**
-

IT - nostri valori formano il carattere costitutivo di Helvetiarockt. Descrivono come funzioniamo all'interno del team e come vogliamo essere percepite-x dall'esterno.

- 1. Lavoriamo in rete e documentiamo i nostri progetti in modo professionale.**
- 2. Diamo prova di coraggio e affrontiamo le sfide con spirito critico e innovativo.**
- 3. Creiamo un ambiente di lavoro che promuove il nostro benessere.**
- 4. Lavoriamo in modo creativo e scegliamo la via migliore nonché sostenibile per realizzare la nostra visione.**
- 5. Adottiamo un approccio intersettoriale, siamo consapevoli dei nostri privilegi e agiamo quando veniamo a conoscenza di discriminazioni.**
- 6. Ci assumiamo la responsabilità dei nostri limiti, delle nostre necessità e delle nostre risorse e ci impegniamo a comunicarli.**

EN - Our values make up the character of Helvetiarockt. They describe how we behave in the team and how we want to be perceived from the outside.

- 1. We work, network and document professionally.**
- 2. We stay courageous and face oncoming challenges, remaining both critical and innovative.**
- 3. We create a working atmosphere that supports our well-being.**
- 4. We work creatively and consider the best and most sustainable way to fulfill our vision.**
- 5. We take an intersectional approach, are aware of our privileges and act when we see discrimination.**
- 6. And we take responsibility – for our boundaries, needs and resources and commit to communicate about them.**